

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI**tat-23 ta' Ottubru 2017****li tinnotifika lir-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam dwar il-possibbiltà li din tiġi identifikata bħala pajjiż terz li ma jikkoooperax fil-ġlieda kontra s-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat**

(2017/C 364/03)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1005/2008 tad-29 ta' Settembru 2008 li jstabbilixxi sistema Komunitarja sabiex tipprevjeni, tiskoraġġixxi u telimina sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat, li jemenda r-Regolamenti (KEE) Nru 2847/93, (KE) Nru 1936/2001 u (KE) Nru 601/2004 u li jhassar ir-Regolamenti (KE) Nru 1093/94 u (KE) Nru 1447/1999 ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 32 tiegħu,

Billi:

1. DAHLA

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 1005/2008 (ir-Regolament IUU) jistabbilixxi sistema tal-Unjoni li tipprevjeni, tiskoraġġixxi u telimina s-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat (IUU).
- (2) Il-Kapitolu VI tar-Regolament IUU jstabbilixxi l-proċedura għall-identifikazzjoni ta' pajjiżi terzi li ma jikkoooperawx, id-*démarches* fir-rigward ta' pajjiżi bħal dawn, l-istabbiliment ta' lista ta' tali pajjiżi, it-tnehhija minn dik il-lista, il-pubblicità ta' dik il-lista u kull miżura ta' emerġenza.
- (3) Skont l-Artikolu 31 tar-Regolament IUU, il-Kummissjoni trid tidentifika l-pajjiżi terzi li hija tqis bħala pajjiżi li ma jikkoooperawx fil-ġlieda kontra s-sajd IUU. Pajjiż terz irid jiġi identifikat bħala pajjiż terz li ma jikkoooperax jekk jonqos milli jaqdi dmirijietu skont id-dritt internazzjonali bħala Stat tal-bandiera, tal-port, kostali jew tas-suq, jew milli jiehu azzjoni biex jipprevjeni, jiskoraġġixxi u jelimina s-sajd IUU.
- (4) Qabel tidentifika l-pajjiżi terzi bħala li ma jikkoooperawx skont l-Artikolu 31 tar-Regolament IUU, il-Kummissjoni trid l-ewwel tinnotifika lill-pajjiżi terzi dwar il-possibbiltà li jiġu identifikati bħala pajjiżi li ma jikkoooperawx f'konformità mal-Artikolu 32 ta' dak ir-Regolament. Din in-notifika hija ta' natura preliminari. In-notifika trid tkun ibbażata fuq il-kriterji stipulati fl-Artikolu 31 tar-Regolament IUU. Il-Kummissjoni għandha tikkunsidra wkoll id-*démarches* kollha stabbiliti fl-Artikolu 32 ta' dak ir-Regolament fir-rigward tal-pajjiżi terzi nnotifikati. B'mod partikolari, fin-notifika l-Kummissjoni trid tinkludi informazzjoni dwar il-fatti u l-kunsiderazzjonijiet essenzjali li jsejju identifikazzjoni bħal din, tagħti l-opportunità lil dawk il-pajjiżi biex jirrispondu u jipprovdu evidenza li tikkontradixxi l-identifikazzjoni jew, fejn ikun xieraq, toffri pjan ta' azzjoni għat-titjib u miżuri meħudin biex jirrettifikaw is-sitwazzjoni. Il-Kummissjoni trid tagħti żmien biżżejjed lill-pajjiżi terzi nnotifikati biex iwieġbu għan-notifika u żmien xieraq biex jirrangaw is-sitwazzjoni.
- (5) L-identifikazzjoni ta' pajjiżi terzi li ma jikkoooperawx skont l-Artikolu 31 tar-Regolament IUU trid tkun ibbażata fuq ir-rieżami tal-informazzjoni kollha kif stabbilit skont l-Artikolu 31(2) ta' dak ir-Regolament.
- (6) F'konformità mal-Artikolu 33 tar-Regolament IUU, il-Kunsill irid jistabbilixxi lista ta' pajjiżi terzi li ma jikkoooperawx. Il-miżuri stabbiliti, fost oħrajn, fl-Artikolu 38 tar-Regolament IUU japplikaw għal dawk il-pajjiżi.
- (7) Skont l-Artikolu 20(1) tar-Regolament IUU, l-aċċettazzjoni ta' ċertifikati tal-qabda vvalidati minn pajjiż terzi li huma Stati tal-bandiera hija soġġetta għal notifika mill-Istat tal-bandiera kkonċernat lill-Kummissjoni dwar l-arranġamenti għall-implimentazzjoni, il-kontroll u l-infurzar tal-liġijiet, ir-regolamenti u l-miżuri ta' konservazzjoni u għestjoni li għandhom jiġu ssodisfati mill-bastimet tas-sajd tiegħu.
- (8) Skont l-Artikolu 20(4) tar-Regolament IUU, il-Kummissjoni trid tikkooopera b'mod amministrattiv mal-pajjiżi terzi f'oqsma li jappartjenu għall-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament relatat maċ-ċertifikazzjoni tal-qabda.

⁽¹⁾ ĠU L 286, 29.10.2008, p. 1

2. PROĊEDURA FIR-RIGWARD TAR-REPUBBLIKA SOĊJALISTA TAL-VJETNAM

- (9) In-notifika tar-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam (minn hawn 'il quddiem "il-Vjetnam") bhala Stat tal-bandiera waslet għand il-Kummissjoni b'konformità mal-Artikolu 20 tar-Regolament IUU fis-27 ta' Ottubru 2009.
- (10) Wara din in-notifika, il-Kummissjoni bdiet proċess ta' kooperazzjoni amministrattiva mal-awtoritajiet tal-Vjetnam kif previst fl-Artikolu 20(4) tar-Regolament IUU. Din il-kooperazzjoni kopriet kwistjonijiet li għandhom x'jaqsmu mal-arrangamenti nazzjonali fis-sehh għall-verifika taċ-ċertifikati tal-qabda u għall-implimentazzjoni, il-kontroll u l-infurzar tal-ligijiet, ir-regolamenti u l-miżuri ta' konservazzjoni u ġestjoni li magħhom il-bastimenti Vjetnamizi għandhom jikkonformaw. Din kienet tinvolvi l-iskambju ta' kummenti bil-fomm u bil-miktub, kif ukoll erba' żjarat fil-Vjetnam bejn is-17 u l-21 ta' Settembru 2012, bejn is-26 u t-30 ta' Novembru 2012, bejn il-21 u l-24 ta' Ġunju 2016, u bejn il-15 u d-19 ta' Mejju 2017, fejn il-Kummissjoni fittxet u vverifikat l-informazzjoni kollha meqjusa bhala mehtieġa dwar il-miżuri mehuda mill-Vjetnam sabiex jimplimenta l-obbligi tiegħu fil-ġlieda kontra s-sajd IUU.
- (11) Il-Vjetnam huwa Kooperatur mhux Membru tal-Kummissjoni għas-Sajd fil-Punent tal-Paċifiku u l-Paċifiku Ċentrali (WCPFC). Il-Vjetnam irrattifika l-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti tal-1982 dwar id-Dritt tal-Bahar (UNCLOS).⁽¹⁾
- (12) Sabiex tevalwa l-konformità tal-Vjetnam mal-obbligi internazzjonali tiegħu bhala Stat tal-bandiera, tal-port, kostali jew tas-suq kif stabbilit fil-ftehimiet internazzjonali msemmija fil-premessa (11) u stabbiliti mill-Organizzazzjonijiet Reġjonali tal-Ġestjoni tas-Sajd (RFMO) rilevanti, il-Kummissjoni fittxet, ġabret u analizzat l-informazzjoni kollha mehtieġa għall-fini ta' dan l-eżerċizzju.

3. POSSIBILTÀ LI L-VJETNAM JIĠI IDENTIFIKAT BHALA PAJJIŻ TERZ LI MA JIKKOOPERAX

- (13) Skont l-Artikolu 31(3) tar-Regolament IUU, il-Kummissjoni analizzat id-dmirijiet tal-Vjetnam bhala Stat tal-bandiera, tal-port, kostali jew tas-suq. Għall-fini ta' dan ir-rieżami, il-Kummissjoni qieset il-kriterji elenkati fl-Artikolu 31(4) sa (7) tar-Regolament IUU.

3.1. Miżuri mehuda fir-rigward tar-rikorrenza ta' attivitajiet tas-sajd IUU u l-flussi kummerċjali IUU (l-Artikolu 31(4) tar-Regolament IUU)

- (14) Skont l-Artikolu 31(4)(a), il-Kummissjoni analizzat il-miżuri mehuda mill-Vjetnam fir-rigward ta' kwalunkwe sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat (IUU) rikorrenti mwettaq jew appoġġat minn bastimenti tas-sajd li jtajru l-bandiera tiegħu jew minn ċittadini tiegħu, jew minn bastimenti tas-sajd li jkunu qeghdin joperaw fl-ilmi-jiet marittimi tiegħu jew ikunu qeghdin jużaw il-portijiet tiegħu.
- (15) Abbażi tal-informazzjoni miġjuba mil-listi ta' konfermi bil-miktub mill-Istati kostali terzi tal-Mediterran ikkonċernati, il-Kummissjoni stabbiliet li, fil-perjodu ta' bejn l-2015 u l-2017, mill-inqas tmien bastimenti bil-bandiera tal-Vjetnam wettqu ksur serju IUU fiż-Żona Ekonomika Esklussiva ta' pajjiżi ġirien u l-ilmi-jiet arċipelagiċi taż-żona ta' Stati Gżejjer Żgħar li qed Jiżviluppaw fiż-Żona tal-Paċifiku Ċentrali u tal-Punent.
- (16) Abbażi tal-evidenza miġbura, dawn il-bastimenti bil-bandiera tal-Vjetnam qed jitqiesu li wettqu l-ksur serju li ġej u li jmur kontra l-miżuri ta' konservazzjoni u ġestjoni stabbiliti mill-Istati kostali kkonċernati fiż-żoni tas-sajd f'ibhra taht il-ġurisdizzjoni nazzjonali tagħhom. Bastimenti bil-bandiera tal-Vjetnam stadu mingħajr liċenzja, awtorizzazzjoni jew permess validu mahruġ mill-Istat tal-bandiera u l-Istat kostali rilevanti, xekku l-hidma tal-uffiċjali tal-Istat kostali fl-eżerċizzju ta' dmirijietom li jspezzjonaw il-konformità mal-miżuri applikabbli ta' konservazzjoni u ġestjoni, inkluż fir-rigward ta' speċijiet li huma soġġetti għal projbizzjoni kompluta tal-qbid ta', pereżempju, il-bużzu tar-ramel u l-hut tas-sikek. Filwaqt li l-Istati kostali kkonċernati rrappurtaw minnufih l-attivitajiet illegali mwettqa mill-bastimenti Vjetnamizi lill-awtoritajiet tal-Vjetnam, dawn tal-aħħar ma pprovdew l-ebda appoġġ għall-prosekuzzjoni ta' każijiet u ta' trattament ma' ċittadini Vjetnamizi arrestati. L-evidenza kollha miksuba giet ipprezentata lill-awtoritajiet Vjetnamizi matul iż-żjara ta' bejn il-15 u d-19 ta' Mejju 2017.
- (17) Il-valur ambjentali tal-ispeċijiet fil-mira u l-protezzjoni speċjali mogħtija mill-miżuri ta' konservazzjoni u ġestjoni tal-Istati kostali permezz ta' projbizzjonijiet ta' qbid ta' dawn l-ispeċijiet, huma indikazzjonijiet addizzjonali tal-gravità ta' ksur.
- (18) In-nuqqas ta' konformità mar-rekwiziti legali tal-Istati kostali għall-infurzar ta' perjodi ta' moratorju ta' projbizzjoni tal-qbid tal-bużzu tar-ramel huwa partikolarment ta' hsara għas-sostenibilità tar-rizorsi tas-sajd fl-Istati kostali li qeghdin jiżviluppaw, u dan qed jagħmel hsara lill-għajxien tal-popolazzjonijiet lokali.

⁽¹⁾ <https://treaties.un.org/>

- (19) Il-Kummissjoni qieset li x-xejra fl-imġiba ta' dawn il-bastimenti bil-bandiera tal-Vjetnam jenhtieg li tittiehed inkunsiderazzjoni biex tiġi stabbilita l-gravità partikolari tal-fatti. F'dan ir-rigward, l-imġiba nonkooperattiva kontinwa tal-bastimenti Vjetnamiżi saħhet il-gravità tal-ksur imwettaq.
- (20) Abbażi tal-informazzjoni miġbura, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-Vjetnam naqas milli jissodisfa r-responsabbiltajiet tiegħu bħala Stat tal-bandiera biex jipprevjeni milli l-flotta tiegħu tinvolvi ruhha f'attivitajiet IUU fl-ibhra internazzjonali jew fl-ilmijiet ta' pajjiżi terzi. Dan hu ksur tal-Artikolu 94(1) u (2) tal-UNCLOS, li jipprovdi li kull Stat għandu jiżgura b'mod effettiv il-ġurisdizzjoni u l-kontroll tiegħu fuq il-vapuri li jtajru l-bandiera tiegħu. Barra minn hekk, din mhijiex konformi lanqas mal-punt 24 tal-Pjan ta' Azzjoni Internazzjonali tal-Organizzazzjoni tal-Ikel u l-Agricoltura tan-Nazzjonijiet Uniti (FAO) maħsub sabiex jipprevjeni, jiskoraġġixxi u jelimina s-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat (IPOA IUU) ⁽¹⁾ li jipprevedi l-obbligu li jitwettaq kontroll effettiv u komprensiv tal-attivitajiet tas-sajd. L-imġiba taċ-ċittadini Vjetnamiżi responsabbli mill-operazzjonijiet ta' din il-flotta hija wkoll bi ksur tal-Artikolu 62(4) tal-UNCLOS li jistipula li ċittadini ta' Stati oħrajn li jistadu fiż-Żona Ekonomika Esklussiva għandhom jikkonformaw mal-miżuri ta' konservazzjoni u mat-termini u kundizzjonijiet l-oħra stabbiliti fil-liġijiet u fir-regolamenti tal-Istat kostali. Barra minn hekk, in-nuqqas ċar ta' kooperazzjoni mill-Vjetnam mal-awtoritajiet ikkonċernati tal-Istati kostali dghajjef il-kapaċità tagħhom li jadottaw azzjonijiet ta' infurzar effettivi.
- (21) Skont l-Artikolu 31(4)(b) tar-Regolament IUU, il-Kummissjoni eżaminat il-miżuri meħuda mill-Vjetnam fir-rigward tal-aċċess ta' prodotti tas-sajd li jkunu ġejjin minn sajd IUU għas-suq tagħha.
- (22) Għar-raġunijiet deskritti hawn taht u fit-Taqsima 3.2, il-qafas legali tal-Vjetnam dwar il-ġestjoni tas-sajd, ibbażat b'mod partikolari fuq il-Liġi dwar is-Sajd tal-2003 u d-Digriet Nru 103/2013/ND-CP dwar is-sanzjonijiet amministrattivi fl-attivitajiet tas-sajd, ma jidhirx li jistabbilixxi miżuri li jikkontrollaw b'mod effettiv l-hatt l-art fil-portijiet Vjetnamiżi ta' hut u prodotti tas-sajd li jkunu ġejjin minn bastimenti tas-sajd li jtajru bandiera tal-Vjetnam u bastimenti ta' pajjiżi terzi.
- (23) Il-Kummissjoni analizzat id-dokumentazzjoni u informazzjoni oħra marbuta mal-monitoraġġ u l-proċeduri ta' kontroll applikabbli kemm għall-hut kif ukoll għall-prodotti tas-sajd li ġejjin minn attivitajiet tas-sajd ta' bastimenti tas-sajd bil-bandiera tal-Vjetnam u għall-hut u l-prodotti tas-sajd importati mill-Vjetnam. Wara din il-valutazzjoni, il-Kummissjoni tqis li l-Vjetnam ma jistax jiżgura li l-hut u l-prodotti tas-sajd li jidhlu fis-suq u fl-impjanti tal-ipproċessar tiegħu mill-portijiet nazzjonali ma jkunux ġejjin minn sajd IUU. L-awtoritajiet Vjetnamiżi ma setgħux juru li għandhom l-informazzjoni kollha meħtieġa biex jiċċertifikaw il-leġalità tal-importazzjonijiet u tal-prodotti pproċessati maħsuba għall-Unjoni u s-suq tagħha.
- (24) Fit-13 ta' Jannar 2016, kunsinna ta' 179 tunnellata ta' pixxisinna tal-Antartiku nħattet fil-port ta' Haiphong fil-Vjetnam mill-bastiment *Asian Warrior*. Dan il-bastiment, magħruf ukoll bħala *Kunlun and Taishan*, ilu fil-lista tal-bastimenti IUU tal-Kummissjoni għall-Konservazzjoni tar-Riżorsi Hajjin tal-Baħar Antartiku (CCAMLR) sa mill-2013 u soġġet għal Notifika Vjola tal-Interpol sa mit-13 ta' Jannar 2015. Skont l-informazzjoni providuta mill-awtoritajiet Vjetnamiżi l-qabdiet ġew ikkonfiskati u rilaxxati fis-suq.
- (25) Abbażi tal-informazzjoni miġbura mill-Kummissjoni f'Ġunju 2017, operatur ekonomiku pprova jbigħ fl-Unjoni Ewropea kunsinna ta' 320 tunnellata ta' pixxisinna tal-Antartiku maħzun fil-Vjetnam. Abbażi tal-informazzjoni disponibbli, hemm indikazzjonijiet li l-prodotti kkonċernati kienu nqabdu fis-subżoni 88.1 u 88.2 taż-żona koperta mis-CCAMLR wara l-gheluq tal-istaġun tas-sajd għal din l-ispeċi f'dawn iż-żoni.
- (26) L-awtoritajiet Vjetnamiżi ma setgħux jipprovdu informazzjoni sostanzjali li turi li hađu l-miżuri korrettivi meħtieġa biex ma jhallux il-pixxisinna tal-Antartiku li tkun ġejja minn attivitajiet ta' sajd IUU ma jhallux tidhol fit-territorju tagħhom. Dan ma jirriflettix il-punt 66 tal-FAO IPOA IUU li jistabbilixxi li l-Istati jenhtieġu jiehdu l-passi neċessarji kollha, konsistenti mal-liġi internazzjonali, biex jiġi evitat li hut maqbud minn bastimenti identifikati mill-organizzazzjonijiet reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd rilevanti li kienu involuti f'sajd IUU milli jkun ikkummerċjalizzat jew importat fit-territorji tagħhom.
- (27) Barra minn hekk, l-aħħar żjara li saret f'Mejju 2017 żvelat nuqqas ta' kontroll mill-awtoritajiet tas-sajd fuq il-hatt ta' prodotti tas-sajd intenzjonati għall-ipproċessar, il-kummerċjalizzazzjoni u/jew l-esportazzjoni, minn bastimenti li jtajru l-bandiera ta' Stati terzi. Għalhekk il-Vjetnam mhux kapaċi jiżgura t-traċċabilità ta' prodotti tas-sajd u għalhekk jidher li mhux qed jiehu inkunsiderazzjoni l-punt 71 tal-IPOA IUU, li jirrakkomanda lill-Istati jiehdu passi sabiex itejbu t-trasparenza tas-swieq tagħhom bil-għan li jiżguraw it-traċċabilità tal-hut jew tal-prodotti tas-sajd.

⁽¹⁾ International Plan of Action to Prevent, Deter and Eliminate Illegal, Unreported and Unregulated Fishing, Food and Agriculture Organization of the United Nations, 2001

- (28) Bi thejjija ghaż-żjara ta' Mejju 2017, l-Aġenzija Ewropea għall-Kontroll tas-Sajd (EFCA) analizzat kampjun ta' ċertifikati tal-qabda u dikjarazzjonijiet ta' pproċessar ippreżentati fil-fruntieri tal-Unjoni għal kunsinni li oriġinaw mill-Vjetnam. Dawn iċ-ċertifikati tal-qabda u d-dikjarazzjonijiet ta' pproċessar ġew invalidati u approvati mill-awtoritajiet tas-sajd Vjetnamiżi abbażi biss ta' informazzjoni mogħtija mill-operaturi, mingħajr aktar verifiki.
- (29) L-analizi taċ-ċertifikati tal-qabda żvelat sensiela ta' inkonsistenzi fir-rigward tal-piż, l-ispeċijiet u d-deskrizzjoni tal-prodott, id-dati tal-validazzjoni u l-użu ta' mudelli skaduti Barra minn hekk, il-laqgħat li saru mal-awtoritajiet kompetenti matul iż-żjara li saret f'Mejju 2017 żvelaw li l-attivitajiet tal-bastimenti tas-sajd ma jiġux ikkontrollati b'mod komprensiv qabel il-validazzjoni taċ-ċertifikati tal-qabda. L-ipproċessar ta' prodotti li ġejjin minn ċertifikati tal-qabda bi żbalji li jistgħu jiġu identifikati b'mod ċar, juri li l-Vjetnam naqas milli jikkoopera ma' Stati ohra u ma' organizzazzjonijiet reġjonali għall-ġestjoni tas-sajd biex jadotta miżuri xierqa relatati mas-suq biex jipprevjeni, jiskoraġġixxi jew jelimina s-sajd IUU kif inhu speċifikat fil-punti 68 u 72 tal-IPOA-IUU.
- (30) F'dak li għandu x'jaqsam mad-dikjarazzjonijiet ta' pproċessar, l-analizi msemija fil-premessa preċedenti, ikkorroborata b'evidenza miġbura matul iż-żjara li saret f'Mejju 2017, kixfet nuqqas ta' kontroll tal-importazzjoni ta' materja prima tal-hut u n-nuqqas ta' fatturi ta' konverżjoni biex jiverifikaw jekk piż processat iddikjarat mill-kumpanija li tesporta hux konsistenti mal-piż tal-materja prima disponibbli u t-tip ta' proċessar imwettaq fl-istabbiliment tal-ipproċessar ikkonċernat.
- (31) L-informazzjoni deskritta f'din it-taqsimha turi li prodotti tas-sajd ipproċessati jew ikkummerċjalizzati fil-Vjetnam ma jikkonformawx mar-regoli tal-postqbid sostenibbli kif deskritti fl-Artikolu 11 tal-Kodiċi ta' Kondotta tal-FAO. Barra minn hekk, il-Vjetnam naqas milli jimponi regoli biex jiżgura koperazzjoni adegwata ma' pajjiżi terzi li huma stati tal-bandiera għall-hut u l-prodotti tas-sajd li jkunu ġejjin mill-attivitajiet tas-sajd tagħhom skont il-miżuri li jiżguraw it-trasparenza u t-traċċabilità ta' prodotti tas-sajd importati fis-suq kollu previsti fil-punti 67 sa 69 u 71 sa 72 tal-IPOA-IUU.
- (32) Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet preżentati f'din it-Taqsimha u abbażi tal-elementi fattwali kollha miġbura mill-Kummissjoni, kif ukoll tad-dikjarazzjonijiet kollha magħmula mill-awtoritajiet kompetenti tal-Vjetnam, seta' jiġi stabbilit, skont l-Artikolu 31(3), (4)(a) u (4)(b) tar-Regolament IUU, li l-Vjetnam qed jonqos milli jaqdi dmirijietu skont id-dritt internazzjonali bħala Stat tal-bandiera, tal-port, kostali u tas-suq fir-rigward tal-bastimenti IUU u tas-sajd IUU mwettaq jew appoġġjat minn bastimenti tas-sajd li jtajru l-bandiera tiegħu jew minn ċittadini tiegħu u milli jipprevjeni l-aċċess tal-prodotti tas-sajd li joriġinaw minn sajd IUU għas-suq tiegħu.

3.2. In-nuqqas ta' kooperazzjoni u ta' infurzar (l-Artikolu 31(5) tar-Regolament IUU)

- (33) Skont l-Artikolu 31(5)(a) tar-Regolament IUU, il-Kummissjoni analizzat il-kollaborazzjoni tagħha mal-Vjetnam biex tara jekk dan effettivament ikkooperax billi wiegħbet għall-mistoqsijiet, ipprovdiet rispons jew investigat kwistjonijiet relatati mas-sajd IUU u mal-attivitajiet assoċjati miegħu.
- (34) Waqt li l-awtoritajiet Vjetnamiżi kienu ġeneralment kooperattivi meta ġew biex jagħtu rispons għat-talbiet għall-informazzjoni, l-affidabbiltà u l-korrettezza tat-tweġibiet tagħhom kienu mminati mill-qafas legali skadut li jidher li mhuwiex f'konformità mal-obbligi tiegħu skont id-dritt internazzjonali, kif ukoll b'sistemi deficiente ta' monitoraġġ, kontroll u sorveljanza deskritti fil-premessi (42) u (43).
- (35) Il-Liġi dwar is-Sajd tal-2003 ma tobbligax lill-bastimenti tas-sajd jirrappurtaw il-qabdiet tagħhom permezz tal-ġurnali ta' abbord jew billi jippreżentaw dikjarazzjoni tal-hatt l-art. F'dan ir-rigward, il-Vjetnam qed jonqos milli jissodisfa r-responsabbiltajiet tiegħu bħala Stat kostali biex jiżgura l-aqwa użu tar-riżorsi tas-sajd fiż-ŻEE tiegħu skont fatturi xjentifiċi, ambjentali u ekonomiċi, kif stipulat fl-Artikoli 61 u 62 tal-UNCLOS.
- (36) Barra minn hekk, il-Liġi dwar is-Sajd tal-2003 ma tindirizzax l-attivitajiet tas-sajd imwettqa minn bastimenti u ċittadini Vjetnamiżi fl-ibhra internazzjonali u fl-ilmi jiet ta' pajjiżi terzi. Din il-lakuna fl-ambitu tal-Liġi dwar is-Sajd fir-rigward tal-attivitajiet tas-sajd lil hinn miż-Żona Ekonomika Esklussiva tal-Vjetnam iddgħajef il-kapaċità tal-awtoritajiet kompetenti li jipprevjenu attivitajiet IUU f'dawn iż-żoni.
- (37) Il-qafas legali Vjetnamiż jistipula biss miżuri limitati ta' konservazzjoni u ġestjoni għall-ibhra territorjali. Id-dispożizzjonijiet legali nazzjonali u s-sistemi ta' kontroll stabbiliti biex jiżguraw konformità mal-miżuri ta' konservazzjoni u ġestjoni jidhru li mhuwiex biżżejjed. Dan hu ksur tal-Artikolu 61(2) tal-UNCLOS li jiddikjara li l-Istati kostali għandhom jiżguraw, permezz ta' miżuri xierqa ta' konservazzjoni u ġestjoni, li ż-żamma tar-riżorsi hajjin fiż-żona ekonomika esklussiva ma tisfax fil-periklu ta' sfruttament eċċessiv.

- (38) Skont l-Artikolu 31(5)(b), il-Kummissjoni analizzat il-miżuri ta' infurzar eżistenti biex tipprevjeni, tiskoraġġixxi u telimina s-sajd IUU fil-Vjetnam.
- (39) Is-sistema preżenti ta' sanzjonijiet hija stabbilita bid-Digriet Nru 103/2013/ND-CP dwar is-sanzjonijiet amministrattivi relatati mal-attivitajiet tas-sajd. Madankollu, id-definizzjonijiet ta' attivitajiet IUU u l-ksur serju li jinsabu fil-Liġi dwar is-Sajd u l-imsemmi Digriet mhumiex f'konformità mal-liġi internazzjonali. Għalhekk, il-livell ta' sanzjonijiet previsti fil-qafas legali jonqos b'mod ċar milli jiżgura deterrenza tal-iskema ta' sanzjonar u ma jirriflettix il-punt 21 tal-IPOA-IUU li jirrakkomanda li l-Istati jenhtieġu jiżguraw li s-sanzjonijiet għas-sajd IUU minn bastimenti u, sal-usa' limitu possibbli, minn ċittadini taht il-ġurisdizzjoni tiegħu, huma severi biżżejjed li jċaħħdu lil dawk li jiksru l-liġi mill-benefiċċji li jakkumulaw minn tali sajd.
- (40) Wara ż-żjara tagħha f'Ġunju 2016, il-Kummissjoni għidet l-attenzjoni għal dawn il-kwistjonijiet u stiednet lill-awtoritajiet Vjetnamiżi biex jikkooperaw mal-Kummissjoni f'dan ir-rigward. Fl-aħhar, f'April 2017, l-awtoritajiet Vjetnamiżi ppreżentaw abbozz għid ta' Liġi dwar is-Sajd li, madankollu, xorta ma jgħibx lill-Vjetnam konformi mal-obbligi internazzjonali tiegħu.
- (41) Skont l-Artikolu 31(5)(c), il-Kummissjoni analizzat id-daqs u l-gravità tal-kazijiet tas-sajd IUU mwettaq minn bastimenti li jtajru l-bandiera Vjetnamiża jew minn bastimenti tas-sajd li joperaw fl-ilmijiet jew fil-portijiet marittimi Vjetnamiżi.
- (42) Iż-żjarat li saru mill-Kummissjoni żvelaw li l-Vjetnam ma jiddisponix mill-mezzi mehtieġa biex jiżgura kontroll xieraq tal-bastimenti li jtajru l-bandiera tiegħu, inkluż l-iżgurar li l-attivitajiet ta' sajd ma jitwettqux fl-ibhra internazzjonali u fl-ilmijiet ta' pajjiżi terzi. Billi l-Vjetnam ma jawtorizzax il-bastimenti tiegħu li joperaw fl-ibhra internazzjonali u fl-ilmijiet ta' Stati terzi, l-evidenza hija li, kif spjegat fil-premessi (14) sa (19), dawn l-attivitajiet illegali għadhom imwettqa minn bastimenti Vjetnamiżi fl-ibhra ta' Stati terzi (').
- (43) Skont l-informazzjoni provduta mill-awtoritajiet Vjetnamiżi, il-flotta tas-sajd Vjetnamiża hija komposta minn 109 000 bastiment, li minnhom 33 000 joperaw fiz-Żona Ekonomika Esklussiva tal-Vjetnam lil hinn minn 24 mil nawtiku mil-linja bażi. L-awtoritajiet Vjetnamiżi rrikonoxxew li huma biss 10 % tat-33 000 bastiment li joperaw lil hinn minn 24 mil nawtiku mil-linja bażi li huma mghammra bis-Sistema ta' Monitoraġġ tal-Bastimenti (VMS) u ma hemm l-ebda obbligu legali li din tiġi attivata. L-aħhar żjara liċ-Ċentru tal-Monitoraġġ tas-Sajd (CMS) f'Mejju 2017 uriet ukoll li l-istaff responsabbli mill-kompiti ta' monitoraġġ, kontroll u sorveljanza ma kienx familjari mal-ghodod disponibbli u li n-nuqqasijiet bażiċi li diġà kienu ġew identifikati fl-aħhar żjara ta' Ġunju 2016 kienu għadhom ma ġew indirizzati. Barra minn hekk, matul iż-żjara, skont l-intraċċar VMS li deher fuq l-iskrins tal-FMC, żewġ bastimenti tas-sajd Vjetnamiżi ntlemhu barra mill-ilmijiet tal-Vjetnam u l-istaff tal-FMC ammetta li ma ttehdet l-ebda azzjoni. Rekwiżiti inadegwati tal-ġurnal ta' abbord u n-nuqqas ta' skema bbażat fuq ir-riskju ta' spezzjonijiet fil-port u fil-baħar jkomplu jdghajfu l-kapaċità tal-awtoritajiet li jikkontrollaw l-attivitajiet marittimi.
- (44) Il-fatti deskritti f'din it-taqsima jindikaw li għalkemm il-qafas attwali legali tas-sajd jehtieġ li jiġi rivedut biex jiġi żgurat li jkun hemm konsistenza bejn il-liġi nazzjonali u r-regoli internazzjonali, il-Vjetnam naqas milli jikkooopera b'mod effettiv mal-Kummissjoni billi jgħib il-leġiżlazzjoni tiegħu f'konformità mal-istrumenti rilevanti legali internazzjonali. Dan jirriżulta fi ksur tal-Artikolu 94 tal-UNCLOS, li jeżiġi li l-Istat tal-bandiera jassumi l-ġurisdizzjoni skont id-dritt intern tiegħu fuq kull vapur li jtajjar il-bandiera tiegħu u fuq il-kaptan, l-uffiċjali u l-ekwipaġġ tiegħu. Il-Vjetnam jidher ukoll li naqas milli jimplementa r-rakkomandazzjonijiet fil-punt 24 tal-IPOA IUU, li jirrakkomanda lill-Istati tal-bandiera jiżguraw monitoraġġ, kontroll u sorveljanza komprensivi u effettivi tas-sajd, mill-qabda sal-punt tal-hatt l-art u sad-destinazzjoni finali, inkluż permezz tal-użu tas-Sistemi ta' Monitoraġġ tal-Bastimenti (VMS) abbord il-bastimenti tas-sajd f'konformità mal-istandards nazzjonali, reġjonali u internazzjonali rilevanti.
- (45) Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet ippreżentati f'din it-Taqsima u abbażi tal-elementi fattwali kollha miġbura mill-Kummissjoni, kif ukoll tad-dikjarazzjonijiet kollha magħmula mill-awtoritajiet Vjetnamiżi, seta' jiġi stabbilit, skont l-Artikolu 31(3) u (5) tar-Regolament IUU, li l-Vjetnam naqas milli jaqdi d-dmirijiet tiegħu skont id-dritt internazzjonali fir-rigward tal-kooperazzjoni u l-infurzar.

(') L-attivitajiet illegali tal-hekk imsejja "dghajjes blu" Vjetnamiżi ssemmev hafna mill-midja fir-reġjun tal-Pacifiku:
<https://www.undercurrentnews.com/2016/03/29/australia-captures-vietnamese-vessels-suspected-of-iuu/>
<http://news.nationalpost.com/news/world/tiny-island-nation-of-palau-very-publicly-burns-vietnamese-boats-caught-fishing-illegally>
<http://www.themalaymailonline.com/malaysia/article/mmea-detains-vietnamese-fishermen-for-illegal-fishing#UEtd7edz4ez9IRch.97>
<https://www.solomonstarnews.com/news/national/12655-blue-boats-seized>
<http://e.vnexpress.net/news/news/malaysia-detains-another-40-vietnamese-for-illegal-fishing-3616922.html>

3.3. In-nuqqas ta' implimentazzjoni tar-regoli internazzjonali (l-Artikolu 31(6) tar-Regolament IUU)

- (46) F'konformità mal-Artikolu 31(6)(a) u (b) tar-Regolament IUU, il-Kummissjoni analizzat ir-ratiffika jew l-ażenja tal-Vjetnam tal-istrumenti internazzjonali rilevanti dwar is-sajd u l-istatus tiegħu bħala parti kontraenti tal-organizzazzjonijiet reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd, jew il-qbil tiegħu li japplika l-miżuri ta' konservazzjoni u ġestjoni addottati minnhom.
- (47) Il-Vjetnam irratiffika l-UNCLOS fl-1994 u huwa kooperatur mhux membru tad-WCPFC.
- (48) Bl-eċċezzjoni tal-UNCLOS, il-Vjetnam ma rratifikax strumenti legali internazzjonali oħra b'rabta mal-ġestjoni tas-sajd. Il-prestazzjoni tal-Vjetnam fl-implimentazzjoni tal-istrumenti internazzjonali mhijiex skont ir-rakkomandazzjonijiet tal-punt 11 tal-IPOA IUU li jhegħu lill-Istati, bħala kwistjoni ta' prijetà, biex jirratifikaw, jaċċettaw jew jaderixxu għall-Ftehim tan-Nazzjonijiet Uniti għall-Implimentazzjoni tad-Dispożizzjonijiet tal-UNCLOS dwar il-Konservazzjoni u l-Ġestjoni ta' Stokkijiet ta' Hut Transżonali u Stokkijiet ta' Hut li Jpassi Hafna (UNFSA) u l-Ftehim ta' Osservanza tal-FAO. Barra minn hekk, hija tmur kontra l-punt 14 tal-IPOA IUU li jistipula li l-Istati jehtieġu jimplimentaw b'mod shiħ u effettiv il-Kodiċi ta' Kondotta u l-pjanijiet ta' azzjoni internazzjonali assoċjati miegħu.
- (49) Il-Vjetnam ma rratifikax il-Ftehim tal-FAO dwar il-Miżuri tal-Istat tal-Port tal-2009 (PSMA). Dan ifisser ukoll li, kif ġie ddettaljat fil-premessa (27), il-Vjetnam ma jimplimenta l-ebda miżura ta' kontroll tal-port fuq il-hatt l-art minn bastimenti tas-sajd barranin, minkejja l-importanza ta' hut u prodotti tas-sajd li huma importati fil-pajjiż biex ifornu l-industrija tal-ipproċessar.
- (50) Il-qafas legali u l-miżuri ta' infurzar Vjetnamizi jidhru wkoll li qegħdin jiksru r-rekwiżiti bażiċi fl-Artikoli 62 u 117 sa 119 tal-UNCLOS fir-rigward tal-aħjar użu tar-riżorsi haġġin, id-dmir tal-Istati li jadottaw, fir-rigward taċ-ċittadini tagħhom, il-miżuri għall-konservazzjoni tar-riżorsi haġġin tal-ibhra internazzjonali, id-dmir ta' kooperazzjoni reċiproka fil-konservazzjoni u l-ġestjoni tar-riżorsi haġġin u d-dazju għall-konservazzjoni tar-riżorsi haġġin tal-ibhra internazzjonali.
- (51) Skont l-Artikolu 31(6)(c), il-Kummissjoni analizzat jekk il-Vjetnam setax kien involut f'xi atti jew ommissjonijiet li setghu naqqsu l-effettività tal-liġijiet, ir-regolamenti jew il-miżuri internazzjonali ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni applikabbli.
- (52) Il-Kummissjoni tinnotta li l-Kummissjoni annwali tas-CCAMLR identifikat il-Vjetnam bħala parti mhux kontraenti possibbilment involuta fil-ġbir, fil-hatt l-art u/jew fil-kummerċ tal-pixxisinna iżda li ma tikkoperax mal-iskema ta' Dokumentazzjoni tal-Qbid (CDS) implimentata fl-2000 biex issegwi dawn l-ispeċijiet mill-punt tal-hatt l-art tul iċ-ċiklu kummerċjali kollu.
- (53) Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet ippreżentati f'din it-Taqsima u abbażi tal-elementi fattwali kollha miġbura mill-Kummissjoni, kif ukoll tad-dikjarazzjonijiet kollha magħmula mill-Vjetnam, seta' jiġi stabbilit, skont l-Artikolu 31(3) u (6) tar-Regolament IUU, li l-Vjetnam naqas milli jaqdi d-dmirijiet tiegħu skont id-dritt internazzjonali fir-rigward tar-regoli, ir-regolamenti u l-miżuri ta' konservazzjoni u ġestjoni internazzjonali.

3.4. Limitazzjonijiet speċifiċi tal-pajjiżi fil-fażi tal-iżvilupp (l-Artikolu 31(7) tar-Regolament IUU)

- (54) Skont l-Indiċi tal-Iżvilupp tal-Bniedem tan-Nazzjonijiet Uniti (UNHDI) ⁽¹⁾, fl-2015 il-Vjetnam kien meqjus bħala pajjiż medju fir-rigward tal-iżvilupp tal-bniedem, fejn ġiet ikklassifikata fil-115-il post minn fost 188 pajjiż.
- (55) Meta wiehed iqis il-klassifika tal-UNHDI u l-osservazzjonijiet matul iż-żgħir bejn l-2012 u l-2017, l-ebda evidenza ma tissuggerixxi li n-nuqqas tal-Vjetnam milli jaqdi l-obbligi tiegħu skont il-liġi internazzjonali huwa r-riżultat ta' livelli baxxi ta' żvilupp. Ma teżisti l-ebda evidenza tanġibbli li tikkorrelata n-nuqqasijiet fil-monitoraġġ, fil-kontroll u fis-sorveljanza, fis-sistemi ta' traċċabilità fil-qafas legali tas-sajd man-nuqqas ta' kapacitajiet u infrastruttura. Il-Kummissjoni wiegħbet b'mod pożittiv għat-talba li għamel il-Vjetnam f'Mejju 2017 għall-appoġġ fir-reviżjoni tal-qafas legali dwar is-sajd.
- (56) Fid-dawl tas-sitwazzjoni kif spjegata f'din it-Taqsima, u abbażi tal-elementi fattwali kollha miġbura mill-Kummissjoni kif ukoll tad-dikjarazzjonijiet kollha magħmulin mill-pajjiż, jista' jiġi stabbilit, skont l-Artikolu 31(7) tar-Regolament IUU, li l-istatus tal-iżvilupp u l-prestazzjoni globali tal-Vjetnam fir-rigward tal-ġestjoni tas-sajd mhumiex ostakoli mill-livell tal-iżvilupp tiegħu.

⁽¹⁾ Informazzjoni miksuba minn: <http://hdr.undp.org/en/data>

4. KONKLUŻJONI DWAR L-IDENTIFIKAZZJONI POSSIBBLI BHALA PAJJIŻ TERZ LI MA JIKKOOPERAX

- (57) Fid-dawl tal-konklużjonijiet li ntlahqu fir-rigward tan-nuqqas tal-Vjetnam milli jaqdi dmirijietu skont id-dritt internazzjonali bhala Stat tal-bandiera, tal-port, kostali jew tas-suq u milli jiehu azzjoni sabiex jipprevjeni, jisko-raggixxi u jelimina s-sajd IUU, il-Vjetnam għandu jiġi nnotifikat, f'konformità mal-Artikolu 32 tar-Regolament IUU, dwar il-possibbiltà li jiġi identifikat mill-Kummissjoni bhala pajjiż terz li ma jikkooperax fil-ġlieda kontra s-sajd IUU.
- (58) Il-Kummissjoni għandha tiegħu inkunsiderazzjoni wkoll id-*démarches* kollha stabbiliti fl-Artikolu 32 tar-Regolament IUU fir-rigward tal-Vjetnam. Fl-interess tal-amministrazzjoni tajba, għandu jiġi stabbilit perjodu ta' żmien li matulu dak il-pajjiż jista' jwieġeb bil-miktub għan-notifika u jirraġa s-sitwazzjoni.
- (59) Barra minn hekk, in-notifika lill-Vjetnam dwar il-possibbiltà li jiġi identifikat bhala pajjiż li l-Kummissjoni tqisu bhala pajjiż terz li ma jikkooperax għall-finijiet ta' din id-Deċiżjoni la tipprekludi u lanqas ma tfisser b'mod awto-matiku li l-Kummissjoni jew il-Kunsill se jieħdu xi azzjoni sussegwenti għall-finijiet tal-identifikazzjoni u tal-istabiliment ta' lista ta' pajjiżi terzi li ma jikkooperawx,

IDDEĊIDIET KIF ĠEJ:

Artikolu Uniku

Il-Vjetnam għandu jiġi nnotifikat dwar il-possibbiltà li jiġi identifikat mill-Kummissjoni bhala pajjiż terz li ma jikkooperax fil-ġlieda kontra s-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat.

Magħmul fi Brussell, it-23 ta' Ottubru 2017.

Għall-Kummissjoni

Karmenu VELLA

Membru tal-Kummissjoni
